

## **By-law relating to Public Nuisances - Verordening insake Openbare Oorlaste**

*This by-law includes a range of animals. The most common complaints relate to stray, incessant barking, and dog attacks on both people and animals.*

*The by-law is very clear that the owner or keeper of a dog may not bring or allow it in a street or public place unless the dog is on a leash. Many owners still ignore this. A dog's reaction can simply not be predicted, no matter how friendly it seems at home, so please help reduce the risk of an incident by keeping your dog on a leash in public spaces, and safely behind a fence when on your premises.*

**Enquiries regarding the summary provided below, may be directed to Neville Matthys, Swartland Municipality's Head of Law Enforcement.**

Hierdie verordening sluit 'n verskeidenheid van diere in. Die mees algemene klagtes wat ontvang word, hou verband met 'n onophoudelike geblaf en honde wat sowel mens en dier aanval.

Die verordening is baie duidelik daaroor dat die eienaar of bewaarder van 'n hond dit nie in 'n straat of openbare plek mag bring of dit toelaat om daar te wees nie tensy die hond aan 'n leiband gehou word. Baie eienaars ignoreer dit egter. 'n Hond se reaksie kan eenvoudig nie voorspel word nie, maak nie saak hoe vreedzaam dit by die huis mag wees nie. Help voorkom asb. insidente deur jou hond aan 'n leiband te hou in openbare plekke, en ook veilig agter 'n heining wanneer dit op jou perseel is.

**Navrae oor die opsomming wat hieronder verskaf word, kan gerig word aan Neville Matthys, Hoof van Wetstoepassing by Swartland Munisipaliteit.**

No person may –

- permit a bitch on heat to be in a street or public place without supervision;
- urge a dog to attack, worry or frighten any person or animal unless in self-defence;
- keep a dog if the premises is not adequately fenced to keep such dog inside when it is not on a leash; or

permit a dog –

- to trespass on private property;
- to constitute a hazard to traffic using any public road;
- to constitute a source of danger or injury to a person outside the premises on which such dog is kept; or
- to be a source of danger to employees of the municipality entering such premises for the purpose of carrying out their duties.

**keep any dog which interferes with the comfort, convenience, peace or quiet of a person by – barking, yelping, howling or whining; charging any vehicles, animals, poultry, pigeons or persons outside any premises where it is kept; or by behaving in any other manner.**

Geen persoon mag –

- toelaat dat 'n hitsige teef sonder toesig in 'n straat of openbare plek is nie;
- 'n hond aanspoor om enige persoon of dier aan te val, lastig te val of bang te maak nie, tensy daar in selfverdediging opgetree word;
- 'n hond aanhou indien die perseel waarop die hond aangehou word nie behoorlik en voldoende omhein is om sodanige hond binne te hou wanneer dit nie aan 'n leiband is nie; of

toelaat dat 'n hond –

- op private eiendom oortree nie;
- 'n gevaar skap vir verkeer wat enige openbare pad gebruik nie;
- 'n bron van gevaar of besering is vir 'n persoon buite die perseel waarop sodanige hond aangehou word nie; of
- 'n bron van gevaar is vir die munisipaliteit se werknemers wat sodanige perseel betree met die doel om hul pligte uit te voer nie.

**'n hond aanhou wat die gewone gemak, gerief, vrede of rus van 'n persoon versteur deur – te blaf, te kef, te tjank of te huil; af te storm op enige voertuie, diere, pluimvee, duiwe of persone buite enige perseel waar die hond aangehou word, of deur hom op enige ander wyse te gedra nie.**

The owner or keeper of an animal must also

- provide such animal with shelter, veterinary care, water and proper food to prevent the animal from causing a public nuisance;
- maintain the premises and all accompanying appurtenances on which an animal is kept in

Die eienaar van 'n dier of die persoon in beheer daarvan moet ook

- sodanige dier van slaapplek, skuiling, veterinêre sorg, water en behoorlike kos voorsien om te voorkom dat die dier 'n openbare oorlast veroorsaak;

<p>good repair and in a neat condition in order to prevent the occurrence of a public nuisance;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• also exercise control over his or her animals in order to prevent damage to property or gardens; and</li> <li>• may not leave or allow any animal to be on any section of a public road or leave such animal in a place from where it may stray onto such section of a public road.</li> </ul> <p>The municipality may seize and impound a dog which is found in a street or public place in contravention with the provisions of this by-law.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ten alle tye die perseel waarop 'n dier aangehou word en alle gepaardgaande toebehore in skoon en netjiese toestand hou om te voorkom dat 'n openbare oorlas ontstaan;</li> <li>• beheer oor sy diere uitoefen ten einde skade aan eiendom of tuine te verhoed; en</li> <li>• mag nie 'n dier sonder toesig op enige gedeelte van 'n openbare pad laat, of toelaat dat dit op 'n openbare pad is nie, en mag dit ook nie op enige plek laat vanwaar dit op enige deel van 'n openbare pad mag afdwaal nie.</li> </ul> <p>Die munisipaliteit mag beslag lê op en 'n hond skut wat in 'n straat of openbare plek aangetref word in stryd met die bepalinge van hierdie verordening.</p>
---	--